



Public Health  
England

**NHS**

# 保護您的孩子免 患流感

英格蘭流感免疫

家長和照護人須知



**HELP US  
HELP YOU**  
PROTECT AGAINST FLU

Flu **i**mmunisation  
Helping to protect children,  
every winter

# 5 大原因

## 讓您的孩子接種疫苗

### 1. 保護您的孩子。

流感疫苗將幫助您的孩子預防流感和嚴重併發症，例如支氣管炎和肺炎。

### 2. 保護您自己、家人和朋友。

為您的孩子接種流感疫苗可以幫助更易於受到流感侵害的朋友和家人。

### 3. 不需要注射。

鼻噴疫苗無痛且易於接種。

### 4. 接種疫苗好於患上流感。

鼻噴疫苗幫助預防流感，已被全世界數百萬兒童使用，並具有極好的安全記錄。

### 5. 避免經濟損失。

如果您的孩子患上流感，您就可能無法上班，或者只能安排他人照護。



## 我們每年免費為以下人群 接種流感疫苗：

- 兩歲和三歲兒童  
(按當前流感季節的 8 月 31 日算)
- 所有小學學齡兒童
- 所有初中 7 年級適齡兒童

以及

- 因病屬於流感高危人群的的兒童
- 與 NHS 受保護患者名單 (NHS Shielded Patient List) 上的人生活在一起的兒童

有關每年符合條件兒童的更多資訊，請參見：

[www.nhs.uk/child-flu](http://www.nhs.uk/child-flu)

## 我的孩子為什麼應該接種流感疫苗？

對於兒童來說，流感是非常難受的疾病，會導致發燒、鼻塞、咳嗽、喉嚨痛、肌肉和關節疼痛以及極度疲倦。流感症狀可能持續數天或更長時間。

有些孩子會發高燒，有時沒有表現出常見流感症狀，而且可能需要去醫院治療。流感的嚴重併發症包括痛苦的耳部感染、急性支氣管炎和肺炎。

## 接種流感疫苗有什麼好處？

接種流感疫苗可以幫助保護您的孩子免于患上流感這種非常難受的疾病。五歲以下兒童因流感住院的比例最高。

通過讓孩子接種流感疫苗，可以減少家中其他流感高危人員（例如祖父母或有長期病症者）從孩子那裡感染流感的概率。

今年幫助他們抵禦流感尤為重要（如果 COVID-19 仍在流行），因為有流感風險的人也容易受到 COVID-19 併發症的影響。

這還可以幫助您避免因患流感或照顧患流感的孩子而無法上班，或無法做其它事情。

## 流感疫苗的有效性如何？

流感疫苗是我們防範這種不可預測病毒的最好方法。疫苗的有效性每年都有所不同，具體取決於實際傳播的流感菌株與疫苗中所含流感菌株之間的匹配程度。在英國，兒童流感疫苗自引入以來通常都能為兒童提供很好的保護。

## 為什麼要給這麼多兒童接種流感疫苗？

除了幫助保護接種疫苗的兒童，此舉還可以減少病毒傳播，幫助保護其他家庭成員和朋友。

## 為什麼今年要給與 NHS 受保護患者名單 (NHS Shielded Patient List) 上的人生活在一起的兒童接種流感疫苗？

我們想讓那些最容易感染 COVID-19 病毒的人在這個冬天保持健康，我們不希望他們感染流感。為了減少有潛在健康狀況的人從家庭成員那裡感染流感的機會，我們將給他們接種流

感疫苗。這包括兒童。

如果您的孩子和 NHS 受保護患者名單上的人生活在一起，或者您希望您的孩子在冬天的大多數日子裡都能和他們同住，這樣就不可避免地要密切接觸，那麼他們應該接種該疫苗。如果他們不屬於在學校接種疫苗的群體，那麼您應該問一問全科診所。

如果該家庭成員的免疫系統嚴重受損，那麼全科診所可能會給他開具注射劑而不是鼻噴霧劑。

## 我的孩子去年接種了流感疫苗。今年是否還需要接種？

需要；流感病毒每年都會發生變化，因此疫苗也可能會更新。因此，即使您的孩子去年接種了流感疫苗，我們仍建議今年再次接種。



## 由誰為我的孩子接種流感疫苗？

兩歲和三歲的兒童通常由執業護士在全科診所接種疫苗\*。

幾乎所有小學學齡兒童都將在學校接種流感疫苗。

在家接受教育的兒童，只要他們處於符合條件的年齡段，也將免費接種流感疫苗。家長可以從當地的 NHS 英格蘭公共衛生委託小組瞭解相關安排。可從以下網站獲取詳細資訊：[www.england.nhs.uk/about/regional-area-teams](http://www.england.nhs.uk/about/regional-area-teams)。

## 疫苗是如何接種的？

大多數兒童將通過鼻噴方式完成接種。

## 流感疫苗會引發流感嗎？

不會，流感疫苗不會引發流感，其中的病毒經過弱化，可以防止這種情況發生。

## 鼻噴疫苗如何起作用？

鼻噴疫苗所含病毒經過弱化以防止引起流感，但仍能幫助您的孩子建立免疫力。當您的孩子與流感病毒發生接觸時，流感疫苗可以幫助免疫系統抵禦感染。這種疫苗會很快被鼻腔吸收，即使噴入疫苗後立刻打噴嚏，也不必擔心疫苗失效。

## 流感疫苗是否有副作用？

兒童可能會出現流鼻涕或鼻塞、頭痛、全身疲倦和食欲不振。但是，這些副作用的嚴重性遠遠低於患上流感或相關併發症。嚴重副作用非常罕見。



## 我的孩子有健康問題該怎麼辦？

對於存在病症的兒童，即使其病症得到良好治療，他們在感染流感後仍有更高的發生嚴重併發症的風險。因此，這些孩子接種流感疫苗特別重要。

這些病症包括：

- 嚴重呼吸問題，例如需要經常吸入或口服類固醇藥物的嚴重哮喘
- 嚴重心臟病症
- 嚴重腎病或肝病
- 糖尿病
- 學習障礙
- 由於疾病或治療（例如癌症化療或放射治療）引起的免疫抑制，或者長期服用類固醇藥物
- 脾臟問題，例如脾臟被切除（無脾）或無法正常工作（由於鐮狀細胞病或腹部疾病）
- 如果您的孩子患有腦癱等影響神經系統的疾病，您的全科醫生也可能建議孩子接種流感疫苗。

\* 如果您的孩子在當前流感季節的 8 月 31 日年滿兩歲或三歲，即有資格免費接種流感疫苗。

從六個月起，這些兒童每年都應接種流感疫苗。大多數兒童接種鼻噴疫苗，但不包括兩歲以下兒童。

兩歲以下兒童，以及由於醫學原因不適合接種鼻噴疫苗的兒童，將通過注射方式接種流感疫苗。

如果您的孩子患有第7頁上列出的任何病症，但在學校沒有接種流感疫苗，請務必與您的全科診所聯絡來預約接種。

如果不確定您的孩子是否需要接種流感疫苗，或者您需要更多建議，請諮詢您的執業護士、全科醫生或健康訪視員。

## 何時接種流感疫苗？

如果您的孩子年滿兩歲和三歲，您應該在冬季之前接到安排您的孩子到全科診所接種疫苗的通知。如果孩子的全科醫生在11月初之前還沒有與您聯絡，請直接與其聯絡來預約接種。

小學學齡兒童和就讀初一的孩子將在秋季學期在學校完成疫苗接種。您當地的醫療團隊將通過學校與您聯絡。

如果您的孩子屬於在學校接種疫苗的群體，且患有某種病症而屬於流感高危人群（請參見第7頁），但您不想等到學校接種期或者另有偏好，可以要求孩子的全科診所為孩子接種流感疫苗。

## 是否有些孩子不應接種鼻噴疫苗？

已經患有病症的兒童可能更容易受到流感併發症的侵害，因此為他們接種流感疫苗特別重要。存在以下情況的兒童可能無法接種鼻噴疫苗：

- 目前或在過去 72 小時內氣喘，此時應為他們注射合適的流感疫苗以避免延誤保護
- 因以下原因需要特別照護：
  - 哮喘或者
  - 雞蛋過敏反應
 （建議屬於這兩個群體的兒童尋求專家的建議，他們可能需要在醫院接種鼻噴疫苗）
- 所患病症或正在進行的治療嚴重削弱免疫系統，或者家中有人由於嚴重的免疫抑制而需要隔離
- 對疫苗的任何其它成分過敏\*

\* 請造訪網站  
[www.medicines.org.uk/emc/product/3296/pil](http://www.medicines.org.uk/emc/product/3296/pil)，獲取疫苗成分列表。



但是，如果您的孩子由於一種或多種病症或治療而屬於流感高危人群，且無法以鼻噴方式接種流感疫苗，則應以注射方式接種。

如果不確定您的孩子是應該接種注射疫苗還是鼻噴疫苗，請諮詢學校免疫團隊或者診所的護士或全科醫生。

以鼻噴方式接種疫苗的兒童，應該在疫苗接種後大約兩周內避免密切接觸免疫系統嚴重削弱的家人。

### 我的孩子是否可以在接種其它疫苗的同時接種流感疫苗？

可以。流感疫苗可以與所有常規兒童疫苗同時接種。如果您的孩子發燒，可能會延遲接種流感疫苗。如果孩子嚴重鼻塞或流鼻涕，可能會阻止疫苗進入體內。在這種情況下可以推遲流感疫苗接種，直至他們的鼻部症狀消失。



### 鼻噴疫苗是否含有用豬皮生產的明膠（豬明膠）？

含有。噴鼻式流感疫苗含有經高度加工的明膠（豬明膠），可用於許多基本藥物。明膠有助於保持疫苗病毒穩定，從而使疫苗提供最佳的抗流感保護效果。

給兒童接種鼻噴疫苗比注射疫苗更有效。這是因為鼻噴疫苗更容易接種，並且在減少流感向他人（更容易受到流感併發症的影響）傳播方面效果更好。

但是，如果您的孩子由於一種或多種病症或治療而屬於流感高危人群，且無法以鼻噴方式接種流感疫苗，我們會用注射方式為他接種流感疫苗。

有些人也許不能接受在醫療產品中使用豬明膠。您應該與護士或醫生討論您的選擇。

### 我可以從哪裡獲得更多資訊？

請造訪 [www.nhs.uk/child-flu](http://www.nhs.uk/child-flu) 來瞭解詳情。如果您還有其它疑問，請諮詢您的全科醫生、執業護士、您孩子學校的護士或您的健康訪視員。



[www.nhs.uk/child-flu](http://www.nhs.uk/child-flu)

© Crown copyright 2020  
2902552C1 4.5M 1P JULY 2020 (APS)  
First published June 2015